

**omus**

CONTEMPORARY ARCHITECTURE INTERIORS DESIGN ART

**921** <sup>01</sup>/<sub>09</sub>

€ 8.50 ITALY ONLY



## 1 STREAMS

Notizie, eventi, concorsi, progetti.  
News, events, competitions, projects.

EDITED BY  
ELENA SOMMARIVA

## ARCHITECTURE

### 12 PROSPECTS ON THE GROWING CITY



Un progetto di edilizia pubblica alla periferia di Madrid.  
A public housing project on the outskirts of Madrid.

DESIGN  
DOSMASUNO ARQUITECTOS -  
IGNACIO BORRERO, NÉSTOR MONTENEGRO,  
LINA TORO  
TEXT  
FRANCESCA PICCHI  
PHOTOS  
MIGUEL DE GUZMÁN, DOSMASUNO

### 21 HOUSE IN JOANÓPOLIS, BRAZIL

Un'architettura domestica si prolunga incassata nella natura.  
Domestic architecture that spreads out and sinks into the natural environment.

DESIGN  
UNA ARQUITETOS  
TEXT  
GUILHERME WISNIK  
PHOTOS  
BEBETE VIÉGAS

### 34 QBI BRISBANE

A Brisbane, un centro scientifico promuove la cultura dell'interazione.  
In Brisbane, a scientific centre promotes a culture of interaction.

DESIGN  
JOHN WARDLE ARCHITECTS WITH  
WILSON ARCHITECTS  
TEXT AND PHOTOS  
STEFANO GULMANELLI

### 39 GONE WITH THE WIND HOTEL



López e Rivera costruiscono nel semideserto di Navarra un albergo "sostenibile".  
López and Rivera succeed in constructing a sustainable hotel in the semidesert of Navarra.

DESIGN  
EHILIANO LÓPEZ AND  
MÓNICA RIVERA ARQUITECTOS  
TEXT  
STEFANO CASCIANI  
PHOTOS  
JOSÉ NEVIA

### 45 OPEN-AIR THEATRE IN AUSTRIA

Un percorso a zigzag, attraverso il paesaggio di rocce.  
A zigzag pathway that crosses the rocky site.

DESIGN  
ALLES WIRD GUT  
TEXT  
LILLI HOLLEIN  
PHOTOS  
HERTHA HURNAUS

### 51 FISHERMEN'S STORAGE SPACES, CANGAS

Nel nord della Spagna, a Vigo, una struttura di servizio alla pesca per un "regionalismo critico" consapevole.

In northern Spain, at Vigo, a fishing facility illustrates the "critical regionalism" approach to architecture.

DESIGN  
ESTUDIO I+P, JESÚS IRISARRI CASTRO

### 56 MUNICIPAL OFFICES, CASTELVETRANO, SICILY

Un'architettura collettiva come riscatto dalla mafia.  
Public architecture as a recompense for mafia criminality.

DESIGN  
SANTO GIUNTA,  
GRAZIO LA MONACA,  
LEONARDO TILOTTA,  
SIMONE TITONE  
PHOTOS  
SEBASTIANO RAIMONDO

### 73 AN ONOMICHI STORY

Nella scenografica Onomichi una giovane giapponese è protagonista di una silenziosa iniziativa a tutela delle case storiche.  
In the dramatic scenery of Onomichi, a young Japanese woman leads a noiseless initiative to protect historic houses.

TEXT  
RITA CAPEZZUTO  
PHOTOS  
ALESSIO GUARINO

### 77 ACTIONS REACTIONS



L'esposizione al Canadian Centre for Architecture di Montréal esplora i nuovi usi del territorio urbano.

The exhibition at the Canadian Centre for Architecture in Montréal explores new uses for the urban landscape.

TEXT  
RITA CAPEZZUTO

## INTERIORS

### 18 OZULUAMA RESIDENCE, MEXICO CITY

Sui tetti della capitale messicana, una tenda nomade accoglie artisti in transito.  
On the rooftops of Mexico City, a nomad tent welcomes passing artists.

DESIGN  
ARCHITECTS COLLECTIVE + AT 103  
TEXT  
BERT DE MUYNCK  
PHOTOS  
WOLFGANG THALER

## ART

### 26 PROSPECT.I NEW ORLEANS

La nuova Biennale americana mette in scena, prima ancora dell'arte, la grande energia di una città tormentata.  
The new American biennial shows not just art but the great energy of a tormented city.

TEXT  
SYLVIA CHIVARATANOND  
PHOTOS  
LINA BERTUCCI

### 71 THE NATURE OF ACTUALITY

Appunti per la Biennale d'Arte di Venezia 2009.  
Notes for the Venice Art Biennale 2009.

EDITED BY  
DANIEL BIRNBAUM

### 105 WHAT WORDS DON'T SAY

L'uso del linguaggio come chiave di lettura delle opere di tre giovani artisti emergenti.  
The use of language as a key to interpreting the work of three young emerging artists.

TEXT  
STEFANO COLLICELLI CAGOL

### 110 INFERNO PURGATORIO PARADISO

Al centro della trilogia dantesca di Romeo Castellucci c'è il viaggio dell'uomo nella vita.  
Romeo Castellucci's Dante-esque trilogy revolves around man's journey through life.

DESIGN  
ROMEO CASTELLUCCI

## 31

## DESIGN

### GIOIA'S MONOLITH

Una scultura d'acciaio dimostra come Gioia Meller Marcovicz sappia tracciare con abilità il confine tra arte e design.  
A steel monolith demonstrates Gioia Meller Marcovicz's skill in drawing the line between art and design.

DESIGN  
GIOIA MELLER MARCOVICZ  
TEXT  
LUCY BULLIVANT  
PHOTOS  
747 STUDIOS



## 59

### OFFICE SEATS

Giovani o maturi progettisti si misurano con un'icona del design.  
Young and not so young designers tackle a design icon.

DESIGN  
ANTONIO CITTERIO, MICHELE DE LUCCHI &  
SEZGIN AKSU, STEFAN DIEZ, STUDIO  
MAKKINK & BEY, BEN VAN BERKEL/  
UNSTUDIO, JEFF WEBER & BILL STUMPF  
TEXTS  
STEFANO CASCIANI,  
MARIA CRISTINA TOMMASINI  
PHOTOS  
MARIO CARRIERI, MARC EGGIMANN

## INTERSECTIONS

## 81

### FOOD

I luoghi, i protagonisti e le evoluzioni del sistema-cibo.

The places, protagonists and evolutions of the food system.

EDITED BY  
A12  
DESIGN  
TOMATO - SIMON TAYLOR,  
JOHN WARWICKER

TEXTS  
A12, A CONSTRUCTED WORLD, ANNA BARBARA,  
ARABESCHI DI LATTE, CIBOH, KATHRYN  
GUSTAFSON, HATTIA MATTEUCCI, DAVIDE  
SCABIN, CAROLYN STEEL, JOHN THACKARA

## ARCHIVES

## 116

### ONE CHURCH, TWO LIVES

La chiesa di Alvar Aalto a Riola.  
The church by Alvar Aalto in Riola.

TEXT  
LUIGI SPINELLI  
PHOTOS  
ARCHIVI DOMUS

## HIGHLIGHT

## 67

### OFFICE BUILDING

## 70

### OFFICE ENVIRONMENT

## BOOKS

## 123

### THE END OF ART

Danto e la fine dell'arte. L'ironia del moderno.  
Un manuale ecosostenibile.  
Danto and the end of art. The Modern Irony. A manual on eco-sustainability.

EDITED BY  
GIANMARIO ANDREANI

## RASSEGNA

## 130

### DI NUOVO AL LAVORO BACK TO WORK

Arredi e nuove soluzioni per l'ufficio contemporaneo.  
Furnishings and new solutions for the contemporary office.

EDITED BY  
MARIA CRISTINA  
TOMMASINI



**EDITORE  
PUBLISHER**

Editoriale Domus S.p.A.  
Via Gianni Mazzocchi 1/3  
20089 Rozzano (MI)  
T +39 02 824 721  
F +39 02 575 001 32  
editorialedomus@edidomus.it

**PUBBLICITÀ  
ADVERTISING**  
T +39 02 824 724 72  
F +39 02 824 723 85  
pubblicita@edidomus.it

**EDITORE E DIRETTORE RESPONSABILE  
PUBLISHER AND MANAGING EDITOR**  
Maria Giovanna Mazzocchi Bordone

**DIRETTORE GENERALE PUBBLICITÀ  
ADVERTISING DIRECTOR**  
Gabriele Viganò

**DIREZIONE VENDITE  
SALES DIRECTOR**  
Giuseppe Gismondi

**PROMOZIONE  
PROMOTION**  
Sabrina Dordoni

**PRODUZIONE  
PRODUCTION**

**FOTOLITO  
PREPRESS**  
Editoriale Domus

**STAMPA  
PRINTERS**  
BSZ, Mazzo di Rho (MI)

Titolare del trattamento dei dati personali raccolti nelle banche dati di uso redazionale è Editoriale Domus S.p.A. Gli interessati potranno esercitare i diritti previsti dal D.Lgs. 196/2003 in materia di protezione dei dati personali, telefonando al numero T 02 824 724 59  
email: responsabledati@edidomus.it

**ESTRATTI  
REPRINTS**  
Per ogni articolo è possibile richiedere la stampa di un quantitativo minimo di 1000 estratti a:  
**Minimum 1,000 copies of each article may be ordered from:**  
T +39 02 824 724 72  
F +39 02 824 723 85  
email: dordoni@edidomus.it

**AGENTI REGIONALI PER LA PUBBLICITÀ NAZIONALE**

**PIEMONTE/VALLE D'AOSTA:** DueA Communication S.a.s. di Aspesi Pia & C., Via Lamarmora 68 - 10128 Torino, T 011 568 23 90, F 011 568 30 76; solo per provincie Novara e Verbania: Giorgio Rossi ADV, Via G.B. Vico 10 - 10128 Torino, T 011 568 36 87, F 011 593 790.  
**LIGURIA:** Promospazio, Via Trento 43/2 - 16145; Genova: Alessandro Monti, T 010 362 25 25, F 010 316 358. **VENETO, FRIULI V.G. e TRENINO-ALTO ADIGE:** Agenzie: Fullstreet S.r.l., Vicolo Ognissanti 9 - 37123 Verona, T 045 803 92 04, F 045 801 50 04. Clienti: Tiziana Maranzana, Corso Milano 43 - 35139 Padova, T 049 660 308, F 049 656 050. **EMILIA ROMAGNA:** Massimo Verni, Via San Pier Tommaso 18/3 - 40139 Bologna, T 051 544 145.  
**TOSCANA:** Promomedia, Via Buonvicini 21 - 50132 Firenze, T 055 573 968-580 455.  
**MARCHE:** Susanna Sanchioni, Via Trento 7 - 60124 Ancona, T 071 207 53 96.  
**LAZIO, CAMPANIA:** Interspazi, Via Gian Parrasio 23 - 00152 Roma, T 06 580 63 68.  
**UMBRIA:** Zupicich & Associati, Via Uffici 4 - 06123 Perugia, T 075 573 87 14, F 075 572 52 68. **SICILIA:** MPM, Via Notarbartolo 4 - 90141 Palermo, T 091 625 20 45, F 091 625 49 87.  
**SARDEGNA:** Giampiero Apeddu, Viale Marconi 81 - 09131 Cagliari, T 070 434 91.

**ABBONAMENTI**

Numero verde 800-001 199 da lunedì a venerdì dalle 9.00 alle 21.00, sabato dalle 9.00 alle 17.30,  
F +39 02 824 723 83, email: uf.abbonamenti@edidomus.it

**UFFICIO VENDITE ITALIA**

T 02 57 316 431, F 02 57 316 421, email: uf.vendite@edidomus.it  
Un numero: € 8,50. Fascicoli arretrati: € 12,50. Modalità di pagamento: contrassegno (contributo spese di spedizione € 1,95). Carta di credito: American Express, CartaSi, Diners, Visa. Versamento sul c/c postale n. 668202 intestato a Editoriale Domus S.p.A., Via G. Mazzocchi 1/3 - 20089 Rozzano (MI), indicando sulla causale i numeri di DOMUS desiderati. Ai sensi del D.Lgs.196/03 si informa che il servizio abbonamenti e vendite copie arretrate Italia è gestito da MM Contact Service Srl, Via Andrea Maffei 1, Milano, T 02 551 811 83, responsabile del trattamento dei dati personali. A tale soggetto gli interessati potranno rivolgersi per esercitare i diritti previsti dall'articolo 7 del D.Lgs.196/03. I dati saranno oggetto di trattamento prevalentemente informatico ai soli fini della corretta gestione dell'ordine e di tutti gli obblighi che ne conseguono.

**FOREIGN SUBSCRIPTIONS DEPT.**

T +39 02 824 725 29, email: subscriptions@edidomus.it

**FOREIGN SALES**

T +39 02 824 725 29, F +39 02 824 725 90, email: sales@edidomus.it  
Back issues: € 12.50 (postal charges not included). Payment method: by credit card American Express, Diners, Mastercard, Visa, bank transfer to INTESA SANPAOLO S.p.A., Corsico branch (MI).

IBAN IT261 03069 33034 10000002749 Swift code BCITITMM.

**SOLE DISTRIBUTION AGENT**

AIE - Agenzia Italiana di Esportazione S.p.A., Via Manzoni 12 - 20089 Rozzano (MI)  
T +39 02 575 39 11, F +39 02 575 126 06.

© Copyright Editoriale Domus S.p.A. Milano Associato all'U.S.P.I.  
(Unione stampa Periodica Italiana)



Registrazione del Tribunale di Milano n.125 del 14/8/1948. È vietata la riproduzione totale o parziale del contenuto della rivista senza l'autorizzazione dell'editore. Distribuzione Italia/All rights reserved. No part of this publication may be reproduced in any form without the permission of Editoriale Domus. Distribution Italy A. & G. Marco, c/o Studio Palma Barranco - Via E. De Amicis 53, 20123 Milano, Tel. 02.2526.1  
Associata ADN

In questo numero la pubblicità non supera il 45%. Il materiale inviato in redazione, salvo accordi specifici, non verrà restituito.

# domus

FONDATA NEL 1928 DA GIO PONTI  
FOUNDED IN 1928 BY GIO PONTI

**DIRETTORE  
EDITOR**

**FLAVIO ALBANESE**

**DEPUTY EDITOR  
STEFANO CASCIANI**

**CONSULTANT TO THE EDITOR  
MASSIMILIANO  
MARCHICA**

**CONTEMPORARY ART  
FRANCESCO BONAMI +  
STEFANO COLLICELLI  
CAGOL**

**ART DIRECTOR  
GIUSEPPE BASILE**

**COLLABORATORI  
COLLABORATIONS**

**GRAPHIC DESIGN  
CONSULTING  
ONLAB  
NICOLAS BOURQUIN**

**GRAPHIC DESIGN  
INTERSECTIONS  
TOMATO  
SIMON TAYLOR  
JOHN WAWICKER**

**BOOKS  
GIANMARIO ANDREANI**

**TRANSLATIONS  
FRANCESCA BRUNETTA  
PAOLO CECCHETTO  
ANTONELLA CESARINI  
BARBARA FISHER  
NICK HOLLAND  
ANNABEL LITTLE  
DARIO MORETTI  
FRANCESCA NOVAJRA  
SONIA ROCCHI  
MICHAEL SCUFFIL  
EDWARD STREET  
RODNEY STRINGER  
WENDY WHEATLEY**

**WITH THANKS TO  
ANTHONY BOWDEN  
GIULIA GUZZINI  
CINZIA MASCHERONI  
GUIDO MUSANTE  
GIUSEPPE SANTONOCITO  
THIBAUD TISSOT**

**REDAZIONE  
EDITORIAL STAFF**

T +39 02 824 721  
F +39 02 824 723 86  
redazione@domusweb.it

**SENIOR EDITOR  
MARIA CRISTINA  
TOMMASINI**

**DEPUTY SENIOR EDITOR  
LOREDANA  
MASCHERONI**

**SUPERVISING EDITOR  
RITA CAPEZZUTO**

**LAURA BOSSI  
FRANCESCA PICCHI  
ELENA SOMMARIVA  
LUIGI SPINELLI**

**STAFF GRAFICO  
GRAPHICS**

**ELISABETTA BENAGLIO  
FRANCO MIRAGLIOTTA**

**SEGRETERIA  
ADMINISTRATION**

**HEAD  
MIRANDA GIARDINO  
DI LOLLO**

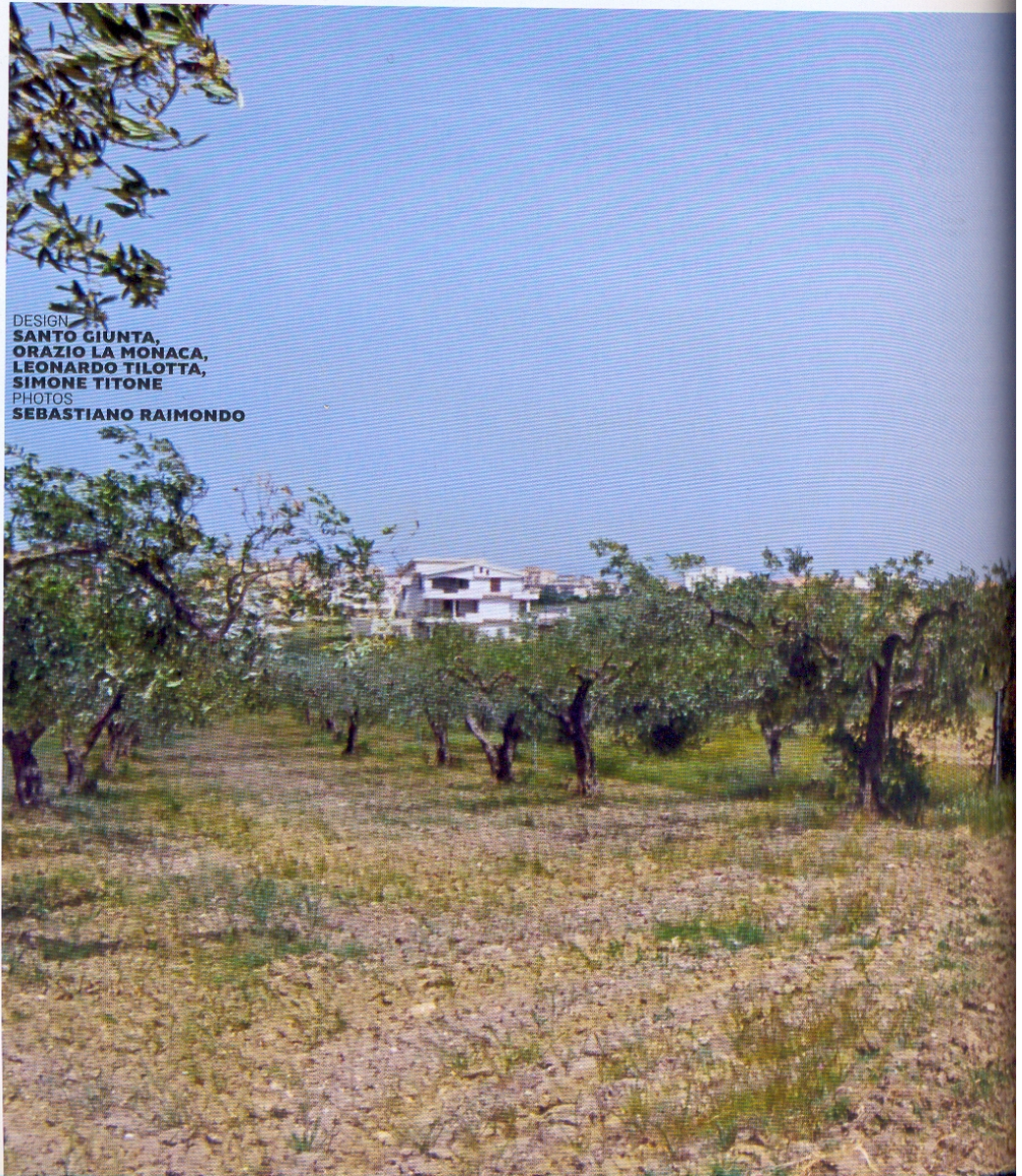
**VALERIA BONAFÈ  
MARINA CONTI**

**ASSISTANT TO THE EDITOR  
ISABELLA DI NUNNO**

# MUNICIPAL OFFICES, CASTELVETRANO, SICILY

56

DESIGN  
**SANTO GIUNTA,  
ORAZIO LA MONACA,  
LEONARDO TILOTTA,  
SIMONE TITONE**  
PHOTOS  
**SEBASTIANO RAIMONDO**



PIANO TERRA  
FLOOR PLAN

- 1 INGRESSI  
ENTRANCES
- 2 CUSTODI  
PORTER'S LODGES
- 3 UFFICI  
OFFICES
- 4 ARCHIVI  
ARCHIVES
- 5 DISIMPEGNI  
ACCESS AREAS
- 6 DEPOSITO  
STORAGE
- 7 IMPIANTI  
UTILITY SYSTEMS

IN BASSO, A SINISTRA: VISTA DELL'ANGOLO NORD-OVEST. SOTTO: LA STRADA PASSA ATTRAVERSO IL VOLUME PRINCIPALE DEGLI UFFICI COMUNALI DI CASTELVETRANO. QUESTO COMPLESSO PUBBLICO È STATO REALIZZATO IN UN'AREA PREVALENTEMENTE RESIDENZIALE, PRIVA DI SERVIZI COLLETTIVI.

BELOW LEFT: NORTHEAST CORNER OF THE MUNICIPAL OFFICE BUILDING IN CASTELVETRANO. BELOW: A PIAZZA LIES ALONG THE ROAD THAT CUTS THROUGH THE MAIN BUILDING. THIS PUBLIC COMPLEX WAS BUILT IN A PREVALENTLY RESIDENTIAL AREA THAT WAS WITHOUT PUBLIC SERVICES.



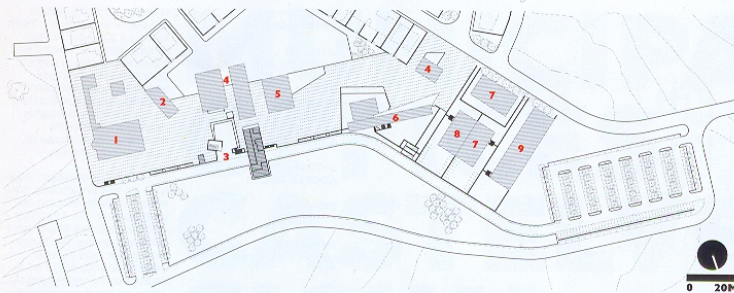
### AL CONFINE TRA TESSUTO URBANO E ULIVETI, UN'ARCHITETTURA COLLETTIVA COME RISCATTO DALLA MAFIA



Chi si trova a percorrere la strada che da Sciacca porta a Palermo incontra nei pressi di Castelvetrano, al limite tra costruito e campagna, un insieme di volumi bianchi circondati da ulivi. Sorpresi da un'apparizione "da finestrino" (viaggiamo in auto per motivi del tutto diversi), pensiamo, per un attimo, sia un *bagghiu*, in italiano baglio: una di quelle fattorie fortificate che, tra il Cinquecento e il Seicento, vennero costruite nella campagna siciliana.

In verità, abbiamo scoperto, casualmente, un dignitoso esempio di architettura pubblica: la nuova sede degli uffici comunali di Castelvetrano. Una coincidenza di cui rallegrarsi: come ogni volta che la distanza tra le riviste d'architettura e la realtà si riduce. In questo caso, la soddisfazione è doppia: progettato da Santo Giunta, Orazio La Monaca, Leonardo Tilotta e da Simone Titone, l'edificio sorge in un terreno di 51.000 m<sup>2</sup>, confiscato, in quanto proprietà della mafia, a Francesco Geraci, prestanome di Salvatore Riina. In seguito, nel 2001 fu indetto un concorso d'architettura con l'obiettivo di fornire alla collettività una serie di strutture di servizio: una chiesa, due caserme, il commissariato, l'ufficio delle entrate e, infine, gli uffici, inaugurati la scorsa estate.

A segnalare che, a Castelvetrano, è successo qualcosa di diverso, il volume degli uffici comunali si erge candido per dodici metri incastonato in un basamento a due piani. Rivisitazione moderna di un antico baglio. il recinto degli edifici più bassi

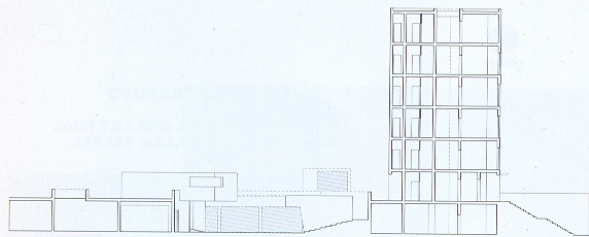


PLANIMETRIA  
SITE PLAN

- 1 CHIESA  
CHURCH
- 2 BAR
- 3 UFFICI COMUNALI  
MUNICIPAL OFFICES
- 4 EDIFICI COMUNALI  
MUNICIPAL BUILDINGS
- 5 RESIDENZA FORZE  
ARMATE  
POLICE HOUSING
- 6 PRETURA  
MAGISTRATES' COURT
- 7 CASERME  
BARRACKS
- 8 COMMISSARIATO  
POLICE STATION
- 9 UFFICIO ENTRATE  
TAX OFFICE

DALL'ALTO: VEDUTA DELL'ANGOLO SUD-EST E L'INGRESSO ALLA PIAZZA. IN BASSO: IL BLOCCO DI SINISTRA, CHE CONTIENE GLI IMPIANTI COMPRESO QUELLO DI CLIMATIZZAZIONE, È INCISO DA UNA GRANDE APERTURA: UN BELVEDERE SULLA CAMPAGNA.

BELOW: SOUTHEAST CORNER AND ENTRANCE TO THE PIAZZA. BOTTOM: THE LEFT BLOCK, CONTAINING UTILITY SYSTEMS AND THE AIR-CONDITIONING UNIT, HAS A BELVEDERE MADE BY A CUT-OUT OPENING THAT OVERLOOKS THE COUNTRYSIDE.



SEZIONE A-A  
SECTION 0 4M

MUNICIPAL OFFICES  
SICILY, ITALY

ARCHITECTS  
**SANTO GIUNTA, ORAZIO LA MONACA, LEONARDO TILOTTA, SIMONE TITONE**  
BUILDING CONTRACTOR  
**INGEGNERIA E COSTRUZIONI SRL**  
CLIENT  
**COMUNE DI CASTELVETRO, RUP GIUSEPPE TADDEO**

BUILT AREA  
**1,600 M<sup>2</sup> (GROSS)**  
COST  
**€ 4,130,000**  
DESIGN PHASE  
**2001 - 2003**  
CONSTRUCTION PHASE  
**JANUARY 2005 - DECEMBER 2007**



**WHERE URBAN FABRIC STOPS AND OLIVE GROVES BEGIN, PUBLIC ARCHITECTURE IS A RECOMPENSE FOR MAFIA CRIMINALITY**

If you happen to drive down the road from Sciacca to Palermo, right near Castelvetro, on the line between developed land and countryside you will see a group of white buildings flanked by rows of olive trees. You would be forgiven for taking this surprising car-window apparition for a typical *bagghiu*, or walled courtyard of a fortified farmhouse, the kind that were built here in the 16th and 17th centuries.

But what you are seeing is actually a dignified example of public architecture: the new municipal buildings of Castelvetro. We discovered it by chance, which is a fortunate coincidence, because each time something like this happens it reduces the distance between reality and architecture magazines.

In this case, our satisfaction is twofold: designed by Santo Giunta, Orazio La Monaca, Leonardo Tilotta and Simone Titone, the complex arises from a 51,000 square-metre site that was repossessed from Francesco Geraci for his involvement in the undertakings of notorious Mafia boss Salvatore Riina. After confiscation an architecture competition was organised in 2001 to give the community a series of services: a church, two barracks, a police office, a tax office and last but not least, the municipal offices inaugurated last summer.

Heralding the fact that something extraordinary has happened in Castelvetro, the municipal office building rises up over twenty metres from a two-storey base. In a modern revival of the ancient Sicilian *bagghiu*, walls enclose the lower buildings and create a horse shoe-shaped court: a public space and a departure point for better times. **DOMUS**

